

**BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG  
FÜR DIE DIREKTVERGABE VON**

**Projektmanagement und Berichtswesen für  
das INTERREG-Projekt CAIROS**

**Projekt-Code 2024-E-002-INTERREG-ITAT-62-  
002-Cairos-CUP-B29D23001190003**

**CPV 79421000-1  
(Projektmanagement, außer  
Projektüberwachung von Bauarbeiten)**

**FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENSBEKUNDUNG:  
Datum 19.01.2024, 12:00 Uhr**

Die vorliegende Markterkundung wird von dem Generalsekretär des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ als einzige Projektverantwortliche (EPV) geführt und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potenziell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

Die vorliegende Bekanntmachung dient somit ausschließlich der Marktsondierung und leitet kein Ausschreibungsverfahren ein. Die Markterhebung, eingeleitet durch Veröffentlichung der Bekanntmachung auf der institutionellen Website der Vergabestelle: [www.euregio.info](http://www.euregio.info), in der Sektion "Transparente Verwaltung", endet somit mit dem Eingang der Interessensbekundungen und deren Aufnahme in die Akten.

**Art. 1 Vergabegegenstand**

Für die detaillierte Beschreibung der Leistungen siehe den vereinfachten technischen Bericht.

**Art. 2 Geschätzter Betrag**

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt höchstens **€ 30.000**, (ohne MwSt. und andere gesetzlich

**AVVISO DI INDAGINE DI MERCATO  
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DIRETTO  
DI**

**Management di progetto e reportistica per il  
progetto INTERREG CAIROS**

**Codice progetto 2024-E-002-INTERREG-ITAT-  
62-002-Cairos-CUP-B29D23001190003**

**CPV 79421000-1  
(Servizi di gestione di progetti, esclusi i  
progetti di costruzione)**

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:  
data 19.01.2024, ore 12:00**

La presente indagine di mercato viene promossa dal Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”, responsabile unico del progetto (RUP) ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

Il presente avviso, quindi, ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara. L’indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso sul sito istituzionale del GECT: [www.euregio.info](http://www.euregio.info), nella sezione amministrazione trasparente, si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione agli atti delle manifestazioni di interesse pervenute.

**Art. 1 Oggetto dell’affidamento**

Per la descrizione dettagliata dei servizi vedi relazione tecnica semplificata allegata.

**Art. 2 Importo stimato**

L’importo complessivo del corrispettivo per l’espletamento del servizio è previsto pari ad un massimo di **€ 30.000** presunti, (al netto d’IVA e/o



vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten).

Der Betrag setzt sich aus geschätzt 13.000 Euro für das Projektmanagement, und geschätzt 17.000 Euro für das Bereichswesen und die die Unterstützung bei der Abrechnung der Projektausgaben zusammen.

**Die Spesen für Reise-, Verpflegung-, und Unterkunftskosten, wie auch alle anderen wie immer benannten Kosten, verstehen sich in obgenannten Kosten inkludiert,** mit Ausnahme der Mehrwertsteuer und anderer gesetzlich vorgeschriebener Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten.

Der Wirtschaftsteilnehmer kann im Kostenvoranschlag solche Kosten für Reise, Verpflegung und Unterkunft angeben, **jedoch lediglich als pauschaler Gesamtbetrag** für solche Kosten. Der **Kostenvoranschlag** darf **keine variablen Kosten** enthalten.

#### **Endgültige Sicherheit**

Bei Vergabeverfahren **mit geschätztem Wert unter 40.000 Euro** (ohne MwSt.) muss der Auftragnehmer gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 **keine** endgültige Sicherheit leisten.

#### **Preisrevision (Art. 60 GvD 36/2023)**

Ab dem zweiten Vertragsjahr werden die Preise, aufgrund der folgenden vom ISTAT erstellten synthetischen Indexe angepasst, entweder nach oben oder unten:

Für Dienstleistungs- und Lieferverträge gelten die Erzeugerpreisindizes für Dienstleistungen.

Die Preisanpassung erfolgt, wenn die festgestellten Änderungen mehr als 5 Prozent des Gesamtbetrags betragen, und sie erfolgt zu 80 Prozent des tatsächlichen Änderungsbetrags in Bezug auf die auszuführenden Leistungen.

Die Preisanpassung kann pro Vertragsjahr nur einmal beantragt werden.

di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza).

L'importo per il servizio di project management viene stimato in circa 13.000 euro, mentre quello per la reportistica e il supporto per la rendicontazione di progetto viene quantificato in circa euro 17.000.

**Le spese di viaggio, vitto, e alloggio, nonché tutte le altre spese, si intendono incluse negli importi sopramenzionati,** fatta eccezione per l'IVA e/o altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza.

L'operatore economico può indicare tali spese di viaggio, vitto e alloggio nel preventivo, ma **unicamente come importo totale forfettario** per tali spese. Il **preventivo non può contenere costi variabili.**

#### **Garanzia definitiva**

Per procedure di affidamento **con valore stimato dell'affidamento inferiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) l'affidatario **non** è tenuto a presentare garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015.

#### **Revisione dei prezzi (art. 60 d.lgs. 36/2023)**

A partire dalla seconda annualità contrattuale i prezzi sono aggiornati, in aumento o in diminuzione, sulla base ai seguenti indici sintetici elaborati dall'ISTAT:

con riguardo ai contratti di servizi e forniture, gli indici dei prezzi alla produzione dei servizi.

La revisione dei prezzi è riconosciuta se le variazioni accertate risultano superiori al 5 per cento dell'importo complessivo e opera nella misura dell'80 per cento della variazione stessa, in relazione alle prestazioni da eseguire.

La revisione dei prezzi può essere richiesta una sola volta per ciascuna annualità.





### Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art.65 GvD 36/2023. Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 im Zusammenhang mit der vergabegenständlichen Leistung stehen;

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 GvD 36/2023 i.g.F. besitzen;

- die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 i.g.F.:

Wirtschaftlich/finanzielle und fachspezifische Fähigkeiten, welche für die Ausführung der Leistung erforderlich sind:

- Erfahrung in der Unterstützung von Begünstigten des INTERREG Programms Italien-Österreich oder ähnlichen europäischen Förderprogrammen im Bereich Projektmanagement, Berichtswesen, und Abrechnungen; mit einem Mindestumsatz betreffend die genannten Dienstleistungen von 5.000 Euro über den Zeitraum der letzten zwei Jahre;
- Zweisprachigkeit Deutsch-Italienisch, da dies für das Berichtswesen und der Abrechnungen eine notwendige Voraussetzung darstellt. Dies setzt mindestens ein Niveau B2 Sprachzertifikat gemäß des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen seitens derjenigen Person voraus, welche als Projektreferent oder Projektmitarbeiter des Wirtschaftsteilnehmers für diesen Auftrag namhaft gemacht wird. Das Datum und Niveau des erlangten Sprachzertifikats ist vom Wirtschaftsteilnehmer anzugeben.

Der Wirtschaftsteilnehmer, an den die Dienstleistung eventuell zu vergeben ist, wird auf der Grundlage des eingereichten Vorschlags ausgewählt.

### Art. 3 Selezione degli operatori economici/ Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 GvD Nr. 36/2023. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;

- **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 100 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii:

Capacità economica/finanziaria e le capacità tecniche e professionali - necessarie per lo svolgimento la prestazione ai fini dell'affidamento

- esperienza nella consulenza di progetto, nel supporto delle attività di reportistica e nelle rendicontazioni per conto di beneficiari di progetto del programma INTERREG Italia-Austria o simili programmi di finanziamento comunitario, con un fatturato minimo in relazione a questi servizi negli ultimi due anni di 5.000 euro;
- bilinguismo italiano-tedesco, poiché tale caratteristica costituisce presupposto necessario per la predisposizione della documentazione e rendicontazione di progetto. Tale requisito è soddisfatto se almeno una delle persone che l'operatore economico indicherà come referente o collaboratore di progetto ai fini dell'esecuzione dell'incarico abbia una certificazione linguistica almeno pari al livello QCER B2, in riferimento al quadro comune europeo di riferimento per le lingue. La data e il livello raggiunto è da indicare nei documenti a corredo del preventivo.

L'operatore economico a cui eventualmente affidare il servizio verrà selezionato sulla base del contenuto della proposta presentata.





#### **Art. 4 Beschreibung der Leistung, Durchführungsart / Zeitplan**

Siehe vereinfachten technischen Bericht.

#### **Art. 5 Veröffentlichung**

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht.

#### **Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang**

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

#### **All dies vorausgeschickt**

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte die folgenden Unterlagen bis spätestens zum oben genannten Termin, wenn möglich per PEC, an die folgende E-Mail-Adresse: [europaregion.euregio@pec.prov.bz.it](mailto:europaregion.euregio@pec.prov.bz.it) übermitteln und **als Betreff den der Markterhebung angeben**. Nicht italienische Wirtschaftsteilnehmer senden obgenannte Dokumente an die: [info@euregio.info](mailto:info@euregio.info):

- Interessensbekundung
- Detaillierter Kostenvoranschlag
- Angabe der Ansprechperson sowie weiterer ProjektmitarbeiterInnen für die gegenständliche Dienstleistung, inklusive deren Lebenslauf
- Beschreibung bereits durchgeführter vergabegegenständlicher Dienstleistungen, unter Angabe von Referenzen, wie auch Bestätigung über den Mindestumsatzes gemäß besonderen Teilnahmeanforderungen

#### **Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche**

Vedi relazione tecnica semplificata.

#### **Art. 5 Pubblicità**

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante, nella Sezione “Amministrazione trasparente”.

#### **Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti**

L'accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione “amministrazione trasparente” e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

#### **Tutto ciò premesso**

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire, entro e non oltre il termine sopraindicato, ove possibile **a mezzo PEC**, all'indirizzo: [europaregion.euregio@pec.prov.bz.it](mailto:europaregion.euregio@pec.prov.bz.it), la seguente documentazione, **indicando come oggetto quello della presente indagine di mercato**. Per operatori economici non italiani all'indirizzo [info@euregio.info](mailto:info@euregio.info):

- Manifestazione di interesse
- Preventivo dettagliato
- indicazione della persona di riferimento dell'operatore economico e dei suoi collaboratori per il presente incarico, nonché i rispettivi CV
- Descrizione di servizi già realizzati relativi all'oggetto del contratto e indicazione di referenze, in modo da comprovare il raggiungimento del fatturato minimo come da requisiti di ordine speciale



- Erklärung/Angabe von Informationen über den Besitz der Zweisprachigkeitsprüfung (Deutsch-Italienisch) oder von Sprachzertifikaten des notwendigen Niveaus der Zweitsprache des Projektreferenten/der Projektreferentin oder von ProjektmitarbeiterInnen, aus denen die Erfüllung der besonderen Teilnahmevoraussetzungen hervorgeht.

Die diesem Schreiben beigefügten Dokumente müssen mit digitaler Unterschrift versehen werden. Die digitale Signatur sieht die Möglichkeit vor, dass dasselbe Dokument auch von mehreren Personen unterzeichnet werden kann.

Nur jene Privatpersonen bzw. juristische Personen, deren gesetzlicher Vertreter mangels gesetzlicher Verpflichtung über keine digitale Unterschrift verfügt, dürfen die eigenhändig unterschriebenen Unterlagen zusammen mit einer Kopie des Ausweises des Unterzeichners senden.

Da es sich hier um eine einleitende Markterhebung in Vorbereitung der anschließenden Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der Einzige Projektverantwortliche EPV vor, unter den Bewerbern, welche die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, jenen auszuwählen, an den die Dienstleistung eventuell vergeben wird. Dies erfolgt nach eigenem Ermessen des EPV, auf Grundlage des eingereichten Kostenvoranschlags, unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit.

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren, die nicht an der gegenständlichen Markterkundung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen.

Dabei stellt die obige Teilnahme keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

- Dichiarazione/specificazione di informazioni in merito al possesso dei requisiti linguistici (attestato di bilinguismo italiano-tedesco o certificazione linguistica al livello richiesto per la seconda lingua) del referente/ e/o dei collaboratori di progetto, da cui emerge il soddisfacimento dei requisiti di ordine speciale.

Tutti i documenti allegati alla presente indagine devono essere firmati digitalmente. La firma digitale prevede la possibilità che lo stesso documento possa essere firmato anche da più persone.

Solo le persone fisiche o le persone giuridiche, il cui rappresentante legale non sia in possesso di firma digitale a causa di un mancante obbligo legislativo, possono inviare la documentazione con firma autografa, allegando la copia di un documento di identità del sottoscrittore.

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del progetto si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, l'operatore economico a cui eventualmente affidare il servizio sulla base del contenuto della proposta presentata, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere





Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

**Ein eventueller Zuschlag erfolgt im Jänner 2024 ausschließlich über das ISOV-Portal: <https://ausschreibungen-suedtirol.it/>,** weswegen sich der ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer für den Zuschlag auf dem ISOV-Portal zu registrieren hat.

Eventuelle Informationen und Erklärungen kann der Teilnehmer von der Vergabestelle ausschließlich mittels E-Mail unter folgender Adresse [info@euregio.info](mailto:info@euregio.info) anfordern.

dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Il presente avviso **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

**L'eventuale aggiudicazione avverrà esclusivamente per il tramite della piattaforma SICP <https://www.bandi-altoadige.it/>.** Pertanto, verrà richiesto all'operatore economico selezionato di registrarsi al predetto portale.

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal partecipante esclusivamente attraverso la trasmissione via mail all'indirizzo di posta elettronica [info@euregio.info](mailto:info@euregio.info).

Mag. Dr. Christoph von Ach  
Generalsekretär des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und EPV /  
Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” e RUP

Anlagen:

- Vorlage Interessensbekundung
- Vereinfachter technischer Bericht
- Entwurf des Auftragsschreibens

Allegati:

- modulo manifestazione di interesse
- relazione tecnica semplificata
- schema lettera d'incarico





## DATENSCHUTZHINWEIS GEMÄß ART.13 DER VERORDNUNG (EU) 2016/679

**Verantwortlicher der Datenverarbeitung:** Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der EVTZ „EUROPAREGION Tirol-Südtirol-Trentino“, mit Sitz in Bozen, Waaghaus – Laubengasse 19/A. Sie können den Verantwortlichen der Datenverarbeitung unter der Telefonnummer 0471 402026 oder unter der E-Mail-Adresse [info@euregio.info](mailto:info@euregio.info) kontaktieren.

**Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten:** PL CONSULTING SRLS, mit Sitz in 39012 Meran (BZ), Manzonistraße Nr. 65. E-Mail-Adresse: [info@pl-consulting.it](mailto:info@pl-consulting.it); PEC: [pl\\_consulting@pec.it](mailto:pl_consulting@pec.it); Telefonnummer: 0473 609732.

**Zweck der Datenverarbeitung:** Mit diesem Schreiben informiert Sie der EVTZ „EUROPAREGION Tirol-Südtirol-Trentino“, dass die von Ihnen angegebenen personenbezogenen Daten in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, der Korrektheit und der Nichtüberschreitung verarbeitet werden. Die Daten werden für die Durchführung der mit dieser Ersatzerklärung angeforderten Dienstleistung verwendet.

**Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung:** Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung ist die Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung (Art.6 Abs.1 Bst. c der Verordnung (EU) 2016/679): die Daten werden für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23.4.1992 verarbeitet.

**Bereitstellung der Daten:** Für diesen Zweck müssen die Daten bereitgestellt werden; bei einer fehlenden Bereitstellung der Daten ist die Abwicklung der angeforderten Verwaltungsaufgaben nicht möglich.

**Mitteilung der Daten:** In Bezug auf die Durchführung der Dienstleistungen können die gesammelten Daten an interne Beauftragte, an Steuerberater, an Kreditinstitute und an all jene externen Strukturen die, wie gesetzlich vorgeschrieben, vom Verantwortlichen für die Datenverarbeitung als „Auftragsverarbeiter“ ernannt wurden, mitgeteilt werden. Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch; werden die Daten nicht mitgeteilt, kann der Auftrag oder die angeforderte Leistung nicht ausgeführt werden.

**Verbreitung:** Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der

## INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI ART. 13 DEL REGOLAMENTO UE 2016/679

**Titolare del trattamento:** Titolare del Trattamento è il GECT “EUREGIO Tirolo-Alto Adige-Trentino” con sede in Bolzano, Casa della Pesa – Via dei Portici 19/A. Potrà contattare il Titolare del trattamento al numero di telefono 0471 402026 o all'indirizzo e-mail [info@euregio.info](mailto:info@euregio.info).

**Dati di contatto del Responsabile della Protezione dei Dati:** PL CONSULTING SRLS, con sede in Via Manzoni n. 65 a 39012 Merano (BZ). Indirizzo e-mail [info@pl-consulting.it](mailto:info@pl-consulting.it); indirizzo PEC: [pl\\_consulting@pec.it](mailto:pl_consulting@pec.it) ; Numero telefonico 0473 609732.

**Finalità del trattamento:** Con la presente, il GECT “EUREGIO Tirolo-Alto Adige-Trentino” desidera informarLa che i dati personali da Lei forniti saranno trattati secondo i principi di liceità, correttezza e non eccedenza e saranno utilizzati per l'esecuzione della prestazione alla quale la dichiarazione è finalizzata.

**Base giuridica del trattamento:** Base giuridica del trattamento ai sensi dell'art. 6, comma 1, lett. c), è l'obbligo legale al quale è soggetto il Titolare del trattamento, per l'applicazione della legge provinciale n. 10 del 23.4.1992.

**Natura del conferimento:** Per tali finalità il conferimento dei dati è obbligatorio, e un mancato conferimento comporta l'impossibilità di dare esecuzione ai compiti amministrativi richiesti.

**Comunicazione dei dati:** i dati raccolti potranno essere comunicati, sempre per esigenze legate all'esecuzione della prestazione ad incaricati interni alla struttura per poter compiere le operazioni di trattamento, consulenti fiscali, istituti di credito, e ogni altro soggetto esterno individuato quale partner e appositamente nominati in qualità di responsabili del trattamento. La comunicazione dei dati è obbligatoria e un mancato conferimento comporta l'impossibilità di eseguire l'incarico o la prestazione richiesta.

**Diffusione:** Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a





personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

**Art der Verarbeitung und Speicherdauer:** Die von Ihnen zur Verfügung gestellten Daten werden für die Zeit aufbewahrt, die für die Durchführung des Dienstes erforderlich ist und in Übereinstimmung mit den gesetzlich vorgeschriebenen Aufbewahrungszeiten von Daten und Dokumenten. Wir informieren Sie, dass die übermittelten Daten auch in elektronischer Form verarbeitet werden.

**Übermittlung der Daten an Drittländer außerhalb der EU:** Ihre Daten werden in keiner Weise an Drittländer außerhalb der Europäischen Union mitgeteilt oder übermittelt.

**Automatisierte Entscheidungsfindung:** Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

**Rechte der betroffenen Person:** Wir weisen außerdem darauf hin, dass Sie jederzeit Ihre Rechte geltend machen können, indem Sie den Zugang zu Ihren Daten fordern. Sie können jederzeit die Löschung oder die Berichtigung der Daten, sowie die Einschränkung der Datenverarbeitung verlangen. Sie haben auch das Recht, sich an die Aufsichtsbehörde zu wenden, wenn Sie der Ansicht sind, dass Ihre Daten rechtswidrig oder nicht ordnungsgemäß verarbeitet wurden.

**Rechtsbehelfe:** Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

**Modalità del trattamento dei dati personali e criteri applicati alla conservazione:** i dati da Lei conferiti saranno conservati per il tempo necessario all'esecuzione della prestazione e nel rispetto dei tempi di conservazione dei dati e dei documenti previsti dalla legge. Le comunichiamo che i Suoi dati verranno trattati anche in forma elettronica.

**Trasferimento dei dati in paesi extra UE:** i Suoi dati non saranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dell'Unione Europea.

**Trattamenti automatizzati:** La informiamo che i dati personali conferiti non saranno in alcun modo sottoposti a processi decisionali automatizzati.

**Diritti dell'interessato:** le ricordiamo inoltre che in qualsiasi momento potrà far valere i Suoi diritti, richiedendo al Titolare del trattamento l'accesso ai dati, oppure la loro cancellazione, rettificazione o limitazione del trattamento. È inoltre Sua facoltà rivolgersi all'autorità di controllo laddove ritenga che i Suoi dati siano stati trattati in modo illegittimo o non conforme.

**Rimedi:** In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale